



COMMISSION EUROPEENNE POUR L'EFFICACITE DE LA JUSTICE  
(CEPEJ)

QUESTIONNAIRE POUR ÉVALUER LES SYSTÈMES JUDICIAIRES 2007

## Pays : Bosnie-Herzégovine

### Correspondant national

Nom Prénom : **HODZIC Adis**

Profession : **Head of the Budget and Statistics Department**

Organisation : **High Judicial and Prosecutorial Council**

E-mail : **Adis.hodzic@hjpc.ba**

N° Téléphone : **+387 33 707 512**

## 1. Données démographiques et économiques

### 1. 1. Généralités

#### 1. 1. 1. Habitants et informations économiques

##### 1) Nombre d'habitants

3842762

##### 2) Dépenses publiques totales annuelles de l'Etat/le cas échéant dépenses publiques des collectivités territoriales ou entités fédérales (en €)

	Montant
Niveau national	364551111
Niveau territorial / entités	3553989866

##### 3) PIB par habitants (en €)

2536

##### 4) Salaire moyen brut annuel (en €)

5332

##### 5) Taux de change de la monnaie nationale (zone non Euro) en € au 1 janvier 2007

1,955830

#### Veillez indiquer les sources des questions 1 à 4

1) <http://www.bhas.ba/eng/Default.asp?> (estimation 30.6.2006)

2) <http://www.cbbh.ba/index.php?id=30&lang=en>

State level expenditures include: B&H government.

Regional/entity level expenditures include: Entity Federation of BiH Government, Entity Republika Srpska Government, Cantons, municipalities, social security funds and PE for road reconstruction and maintenance.

Consolidated expenditures of whole Bosnia and Herzegovina: 3858208536 €.

3) <http://www.bhas.ba/eng/Default.asp?>

4) Agency for statistics of Bosnia and Herzegovina

### 1. 2. Données budgétaires relatives au système judiciaire

#### 1. 2. 2. Budgets (tribunaux, ministère public, aide judiciaire, frais)

##### 6) Budget total annuel approuvé et alloué à l'ensemble des tribunaux (en €)

66899635

##### 7) Veillez préciser

This figure represents formally approved budget of: state Court of Bosnia and Herzegovina, entity Supreme

Courts, second instance Cantonal/District Courts, first instance Municipal/Basic Courts, Minor Offence Courts and entity Judicial and Prosecutorial Training Centers.

**8) Le budget approuvé pour les tribunaux inclut-il les postes suivants? Veuillez préciser pour chaque poste (ou pour certains d'entre eux) les montants concernés:**

Budget public annuel alloué aux salaires (bruts)	<input checked="" type="checkbox"/> Oui	40931066
Budget public annuel alloué aux nouvelles technologies de l'information (équipements, investissements, maintenance)	<input checked="" type="checkbox"/> Oui	602275
Budget public annuel alloué aux frais de justice	<input checked="" type="checkbox"/> Oui	3277073
Budget public annuel alloué aux bâtiments (maintenance, budget de fonctionnement)	<input checked="" type="checkbox"/> Oui	5600600
Budget public annuel alloué à l'investissement en nouveaux bâtiments (tribunaux)	<input checked="" type="checkbox"/> Oui	305210
Budget public annuel alloué à la formation	<input checked="" type="checkbox"/> Oui	749488
Autres (Veuillez préciser)	<input type="checkbox"/> Oui	

**9) Le budget public annuel alloué à l'ensemble des tribunaux a-t-il été modifié (augmentation – diminution) lors des cinq dernières années ?**

Oui

Non

Si oui, veuillez préciser (par exemple en fournissant une indication sur l'augmentation ou la diminution du budget lors des cinq dernières années)

In 2002–2006 period judiciary budget which includes only Courts, has been increased by 28%, as of 51.811.260 € in 2002 to 66.338.496 € in 2006. The major increase in relation to previous year was in 2004(24%). In 2005, Court budgets decreased by 6% comparing to the previous year.

**10) Existe-t-il une règle générale selon laquelle une personne doit payer une taxe ou des frais pour intenter une procédure devant une juridiction de droit commun :**

en matière pénale ?

en matière autre que pénale ?

Si oui, existe-t- il des exceptions ? Veuillez préciser:

The following litigants are exempted from paying a court fee to start a proceeding: state organs, humanitarian organizations and persons receiving social aid.

In following cases, a court tax to start a proceeding is paid upon conclusion of proceedings only in case if a final and valid court decision is not in favour of a litigant who started a proceeding: administrative disputes, health, pension and disability disputes, custody, adoption and social care.

The Court may decide to exempt a litigant from paying a Court tax for a foreign national if it is provided in the international agreement or if there is reciprocity between the states concerned.

**11) Si oui, veuillez préciser le montant annuel des frais (ou taxes) perçus par l'Etat (en €)**

24261154

**12) Budget total annuel approuvé pour l'ensemble du système de justice (en €)**

125125032

**13) Budget public annuel approuvé et alloué à l'aide judiciaire (en €)**

1606129

**14) Si possible, veuillez préciser**

	le budget public annuel alloué à l'aide judiciaire dans les affaires pénales	le budget public annuel alloué à l'aide judiciaire dans les affaires autres que pénales
Montant		

**15) Le budget public annuel alloué à l'aide judiciaire est-il compris dans le budget des tribunaux ?**

- Oui  
 Non

**16) Budget public annuel approuvé et alloué au Ministère public (en €)**

16144684

**17) Le budget public annuel alloué au Ministère public est-il compris dans le budget des tribunaux ?**

- Oui  
 Non

**18) Instances formellement responsables des budgets alloués aux tribunaux :**

	Préparation du budget global des tribunaux	Adoption du budget global des tribunaux	Gestion et répartition du budget entre les tribunaux	Evaluation de l'utilisation du budget au niveau national
Ministère de la justice	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Autre ministère	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Parlement	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Cour Suprême	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Conseil Supérieur de la Magistrature	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Tribunaux	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Organisme d'inspection	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Autre	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**19) Si autre ministère et/ou organisme d'inspection et/ou autre, veuillez préciser (suite de la question 18):**

In the preparation of total court budget Ministry of Finance is formally responsible as well as management and allocation of the budget among individual courts and evaluation of the use of the budget at the national level.

**Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus
- les caractéristiques de votre système budgétaire et les réformes majeures mises en oeuvre au cours des deux dernières années
- si possible un organigramme avec une description des compétences des différentes instances responsables des procédures budgétaires

2) State level expenditures include, B&H government.

Regional/entity level expenditures include: Entity Federation of BiH Government, Entity Republika Srpska Government, Cantons, municipalities, social security funds and PE for road reconstruction and maintenance. Consolidated expenditures of whole Bosnia and Herzegovina: 3861276287 €.

8) These figures show budget amounts of all courts mentioned in question 7 excluding Minor offence courts because of unavailability of data.

All items are included in court budget, but just one of them have separate line in published approved budget:

- Annual public budget allocated to gross salaries.

Costs of other items are calculated using the budget execution reports as the best possible estimation.

Annual public budget allocated to (gross) salaries is calculated as sum of net salaries and all taxes and contributions paid by the employer.

Annual public budget allocated to computerization is calculated as sum of gross salaries and benefits of IT staff, costs for purchase of computer equipment and material, and computer services.

Annual public budget allocated to justice expenses is calculated as sum of two items: costs of expertise, witnesses and juries, layers costs for mandatory defense, costs for layers for indigent persons, and legal services.

Annual public budget allocated to court buildings is calculated as sum of cost for energy, communal costs, rent and insurance of the buildings, current maintenance and reconstruction and investment maintenance.

Annual public allocated to investments in new (court) buildings. This amount included only budget lines regarding the completely new buildings. Budget line relating to reconstruction and investments to existing buildings is included in previous item.

Annual public budget allocated to training and education is sum of following expenses: purchasing in educational material and literature and educational services used by courts. Approved budget of specialized court and prosecutor training centers are also included in this amount.

12) The figure mentioned above represents sum of approved budgets for following institutions: all Courts (excluding Constitutional Courts), Prosecutor Offices, High Judicial and Prosecutor Council, Judicial and Prosecutorial Training Centers, Ministries of Justice, Court police, Prisons, two institutions specialized for legal aid at regional level and Independent Judiciary commission of Brcko District.

13) This amount is calculated as sum of:

Costs registered in budget execution reports of all courts and prosecutor offices

The total adopted budget for two institutions specialized for legal aid at regional level.

Two budget lines from budget executions reports are used for calculating the amount:

Lawyers costs for indigent accused persons

Lawyers costs in cases of a mandatory defense.

18) The Ministry of Finance and the Ministry of Justice send guidelines for budget preparation to all budget users. The High Judicial and Prosecutor Council estimates the funds necessary for each individual court, and judiciary as a whole, and also sends guidelines to all courts and prosecutor offices. Using these guidelines, courts make their individual budget requests and send them to the government.

Governments collect budget proposals from all budget users, make the final proposal of the entire budget and send it to parliament for adoption. The formally approved budget provides funds for separate budget users, and judiciary as a whole.

The management and allocation of budgets is entirely under the responsibility of ministries.

The Ministry of Finance reports on the budget execution and evaluation of the use of funds to the Parliament. The Parliament formally adopts the report on budget execution. The High Judicial and Prosecutor Council also collects and analyzes budget execution reports from all courts and prosecutor offices. It should be emphasized that budget for the Justice system is adopted at 3 different levels by 14 parliaments.

**Veillez indiquer les sources pour les questions 6, 7, 13 et 16**

- 6) High Judicial and Prosecutorial Council of BiH – Budget and Statistics Department
- 7) High Judicial and Prosecutorial Council of BiH – Budget and Statistics Department
- 13) High Judicial and Prosecutorial Council of BiH – Budget and Statistics Department
- 16) High Judicial and Prosecutorial Council of BiH – Budget and Statistics Department

## 2. Accès à la justice

### 2. 1. Aide judiciaire

#### 2. 1. 1. Principes

#### 20) L'aide judiciaire concerne-t-elle :

	Affaires pénales	Affaires autres que pénales
Représentation devant les tribunaux	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Conseil juridique	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Autres	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

#### 21) Si autres, veuillez préciser (suite de la question 20) :

#### 22) L'aide judiciaire prévoit-elle la couverture ou l'exonération des frais de justice?

- Oui  
 Non

Si oui, veuillez préciser:

There are 4 Civil Procedure Codes applicable within Bosnia and Herzegovina. They all provide that the court shall exempt a party from paying the costs of the proceedings if, according to his/her general financial situation, the party cannot compensate the costs without jeopardizing the necessary support of him/herself and his/her family. Exemption from paying the costs of the proceedings shall include exemption from paying fees, depositing advance payment for the costs of witnesses, experts, investigation and court advertisements.

However, only in one of the 4 codes it is provided that when a party is entirely exempted from paying the costs of the proceedings, the first instance court shall, at the party's request, order that he/she be represented by a lawyer, if necessary for the protection of the party's rights. Other codes do not contain such a provision

#### 23) Est-il possible de bénéficier de l'aide judiciaire pour des frais relatifs à l'exécution des décisions de justice ?

- Oui  
 Non

Si oui, veuillez préciser :

#### 24) Nombre d'affaires ayant bénéficié de l'aide judiciaire publique octroyée au niveau national, régional ou local:

--	--



Total	000
En matière pénale	000
En matière autre que pénale	000

**25) En matière pénale, toute personne qui n'en a pas les moyens peut-elle bénéficier de l'assistance gratuite (ou financée par un budget public) d'un avocat ?**

- Oui  
 Non

**26) Votre pays procède-t-il à un examen des revenus et biens du demandeur avant d'octroyer l'aide judiciaire :**

	Non	Oui	Total
en matière pénale ?	X		
en matière autre que pénale ?	X		

**27) En matière autre que pénale, est-il possible de refuser l'aide judiciaire pour absence de bien-fondé de l'action (par exemple pour caractère abusif de l'action en justice)?**

- Oui  
 Non

**28) Si oui, la décision pour accorder ou refuser est-elle prise par :**

- le tribunal ?  
 une instance extérieure au tribunal ?  
 une instance mixte tribunal/organe externe ?

**29) Existe-t-il un système privé d'assurance de protection juridique permettant aux justiciables de financer une action en justice?**

- Oui  
 Non

Veillez préciser :

**30) La décision judiciaire peut-elle porter sur la manière dont les frais de justice payés par les parties au cours de la procédure seront partagés :**

	oui	non
en matière pénale ?	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
en matière autre que pénale ?	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus
- les caractéristiques de votre système d'aide judiciaire et les réformes majeures mises en oeuvre au cours des deux dernières années

In criminal cases when the court finds the accused guilty, the accused must reimburse the costs of criminal proceedings.

The court may relieve the accused of the duty to reimburse all or part of the costs of criminal proceedings if their payment would jeopardize the support of the accused or of persons whom the accused is required to support economically.

When criminal proceedings are dismissed or when a verdict is rendered that acquits the accused or rejects the charge, the decision or verdict pronounces that the costs of criminal proceedings and the necessary expenditures of the accused and the necessary expenditures and remuneration of defense attorney are paid from budget appropriations.

In other than criminal cases, the party that has lost the litigation in its entirety shall cover the winning party's costs. If the party was partially successful, the court may, depending on the success in the proceedings, order each party to cover its own costs, or one party to cover a proportionate part of other party's costs. The court may decide that a party covers all the costs of the adverse party, if the adverse party failed to succeed in small part of his/her claim only and no separate costs were incurred in connection to that part of the claim. Regardless of the outcome of the proceedings, a party is obliged to reimburse the costs of the adverse party which have been incurred by his/her fault or incident that happened to him/her. Each party shall bear his/her own costs if the litigation has been terminated by a judicial settlement, and the settlement does not state otherwise.

In two regions of BiH, which cover approximately 5% of population, there are two government departments that provide free legal aid to those who cannot afford to pay for legal representation or advice. Also, there is a non-governmental organization called Vaša prava "Your Rights", which has its offices throughout the country and which provide a free legal aid to all those who cannot afford it.

**Veillez indiquer les sources pour les questions 24 et 26**

## 2. 2. Usagers des tribunaux et victimes

### 2. 2. 1. Droit des usagers et victimes

**31) Existe-t-il des sites/portails Internet officiels (ex: Ministère de la Justice, etc.) à partir desquels le public a accès gratuitement (Veillez précisez les adresses Internet) :**

- aux textes juridiques (codes, lois, règlements, etc.) ?  oui <http://www.hjpc.ba/> <http://www.fbihvlada.gov.ba/index.html>  
<http://www.vladars.net/lt/zakoni>,  
<http://www.narodnaskupstinars.net/lat/zakoni/arhiva.php>,  
[http://www.bdcentral.net/Members/skupstina/Zakoni/zakoni\\_html](http://www.bdcentral.net/Members/skupstina/Zakoni/zakoni_html)
- à la jurisprudence des hautes juridictions ?  oui <http://www.hjpc.ba/> <http://www.fbihvlada.gov.ba/index.html>  
<http://www.vladars.net/lt/zakoni>,  
<http://www.narodnaskupstinars.net/lat/zakoni/arhiva.php>,  
[http://www.bdcentral.net/Members/skupstina/Zakoni/zakoni\\_html](http://www.bdcentral.net/Members/skupstina/Zakoni/zakoni_html)
- à d'autres documents (par exemple formulaires) ?  oui

**32) Votre système prévoit-il une obligation d'information des parties concernant les délais prévisibles de la procédure judiciaire ?**

- Oui  
 Non

Si oui, veuillez préciser:

**33) Existe-t-il un système d'information spécifique, public et gratuit, pour informer et aider les victimes d'infractions?**

- Oui  
 Non

Si oui, veuillez préciser:

**34) Existe-t-il des modalités favorables particulières applicables, au cours des procédures judiciaires, aux catégories de personnes vulnérables suivantes :**

	Dispositif d'information	Modalités d'audition	Droits procéduraux	Autres
Victimes de viol	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Victimes du terrorisme	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Enfants/Témoins/Victimes	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Victimes de violence domestique	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Minorités ethniques	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Personnes handicapées	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Délinquants mineurs	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Autres	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**35) Votre pays dispose-t-il d'une procédure d'indemnisation des victimes d'infractions ?**

- Oui  
 Non

**36) Si oui, cette procédure d'indemnisation consiste-t-elle en**

- un dispositif public ?  
 une décision du tribunal ?  
 un dispositif privé ?

Si oui, quels sont les types d'affaires entrant dans le cadre de cette procédure ?

A claim under property law that has arisen because of the commission of a criminal offense is deliberated on the motion of a victim in criminal proceedings if this would not considerably prolong such proceedings. A claim under property law may pertain to reimbursement of damage, recovery of items, or annulment of a particular legal transaction.

**37) Existe-t-il des études permettant d'évaluer le taux de recouvrement des dommages et intérêts prononcés par les juridictions pour les victimes?**

- Oui  
 Non

si oui, veuillez préciser :

**38) Le procureur a-t-il un rôle spécifique au regard des victimes (protection et assistance)?**

- Oui  
 Non

Si oui, veuillez préciser :

The Criminal Procedure Code provide that the term "victim" refers to a person whose personal or property rights have been threatened or violated by a criminal offense. It is also provided that the victim being examined as the witness by the prosecutor shall be asked about his desires with respect to satisfaction of a property claim in the criminal

proceedings. In addition to that the prosecutor has a duty to gather evidence and conduct the investigation necessary to decide whether the possible claim under property law of a victim is relevant to the criminal offense.

The Law on Protection of Witnesses under Threat and Jeopardized Witnesses provides that the jeopardized witness inter alia is a witness who has been physically or psychologically traumatized by circumstances of the criminal act. The prosecutor is obliged to inform the jeopardized witness about measures of the protection provided in the law. Also, during the investigation the prosecutor is obliged upon prior consent of the jeopardized witness to inform the social welfare center about participation of the jeopardized witness in the criminal proceedings in order to enable the center to provide legal and psychological support to the witness which could include presence of the expert persons during the proceedings.

**39) Les victimes d'infractions peuvent-elles contester une décision du procureur de classer une affaire ?**

- Oui  
 Non

Si oui, veuillez spécifier :

According to relevant provisions of the Criminal Procedure Code, a prosecutor is obliged to inform the injured party and the person who reported the offence within three (3) days of the fact that the investigation shall not be conducted, as well as the reasons for not doing so. The injured party and the person who reported the offence have a right to file a complaint with the prosecutor's office within eight (8) days. However, the prosecutor's office makes a final decision about the discontinuation of the case, and the victim has no other legal remedy against such a decision of the prosecutor's office.

## 2. 2. 2. Confiance des citoyens dans leur justice

**40) Existe-t-il un système d'indemnisation pour les usagers dans les circonstances suivantes :**

- durée excessive de la procédure ?  
 non exécution des décisions de justice?  
 arrestation injustifiée ?  
 condamnation injustifiée ?

Si oui, veuillez préciser (dispositif, tarif journalier) :

Wrongful arrest - a person is entitled to compensation of damages in following cases (i) who was in detention, but criminal proceedings were not instituted or proceedings were dismissed or a final verdict was pronounced acquitting the person of charges or charges were rejected, (ii) a person who was subjected to unlawful detention or retained in detention or a correctional institution due to a mistake, (iii) a person who was in detention longer than the sentence to which he was convicted, (iv) a person who served a sentence of imprisonment, and was pronounced a shorter imprisonment sentence in reopened criminal proceedings than the sentence he had served, or was pronounced a criminal sanction other than imprisonment or he was pronounced guilty but freed from sanction, (v) a person who was imprisoned without a legal ground is entitled to compensation of damages if no pre-trial detention was ordered against him or the time for which he was imprisoned was not included in the sentence pronounced for a criminal offense or minor offense.

Wrongful condemnation - A person against whom an effective criminal sanction was

pronounced or who was found guilty and freed from sanction, and later, based on extraordinary remedy, reopened proceedings were effectively dismissed or effective verdict was pronounced acquitting the person of charges, or the charges were rejected, is entitled to compensation of damages on grounds of unjust convicted, except in the following cases: (i) if the dismissal of proceedings or the verdict rejecting the charges resulted from the prosecutor dismissing the prosecution in the reopened proceedings, and the dismissal took place based on an agreement with the suspect or the accused, (ii) if in the reopened proceedings a verdict was pronounced rejecting the charges due to lack of jurisdiction of the court, and the authorized prosecutor instituted prosecution before a competent court.

When calculating the compensation, there are no provisions regulating the amount per day of unjustified detention or condemnation compensation, however, when the fine is substituted by imprisonment it is done in a way each 25 Euro started, is substituted by one day of imprisonment.

**41) Votre pays a-t-il mis en place des enquêtes auprès des usagers ou des professions juridiques (juges, avocats, fonctionnaires, etc.) pour mesurer leur confiance dans la justice et leur degré de satisfaction par rapport au service rendu ?**

- Enquêtes (de satisfaction) auprès des juges
- Enquêtes (de satisfaction) auprès du personnel des tribunaux
- Enquêtes (de satisfaction) auprès des procureurs
- Enquêtes (de satisfaction) auprès des avocats
- Enquêtes (de satisfaction) auprès des citoyens (visiteurs des tribunaux)
- Enquêtes (de satisfaction) auprès d'autres usagers des tribunaux

Si possible, veuillez préciser leurs titres, comment se les procurer, etc :

**42) Si possible, veuillez préciser :**

	Oui (Enquêtes systématiques : par exemple annuelles)	Oui (enquêtes occasionnelles)
Enquêtes au niveau national	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Enquêtes au niveau des tribunaux	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**43) Existe-t-il un dispositif national ou local permettant de déposer une plainte sur la performance (par exemple la durée des procédures) ou sur le fonctionnement du système judiciaire (par exemple le traitement d'une affaire par un juge)?**

- Oui
- Non

**44) Si oui, veuillez préciser :**

	Délai pour répondre (Oui)	Délai pour traiter la plainte (Oui)
Tribunal concerné	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Instance supérieure	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ministère de la Justice	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Conseil supérieur de la magistrature	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Autres organisations extérieures (ex. médiateur)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Pouvez-vous donner quelques éléments d'information sur l'efficacité de cette procédure de plainte ?**

When a complaint is filed against a judge to a court or Ministry of Justice, it is their obligation to immediately forward the complaint to the "High Council of Justice" (which in Bosnia is called "High Judicial and Prosecutorial Council"). The High Judicial and Prosecutorial Council has two years to investigate the complaint and make a final decision about it, meaning whether to initiate disciplinary proceedings or to reject it as unfounded. If a complaint is filed against a court employee, then president of the court is responsible to make a final determination about the complaint, but no time limits are given in the law. If the Ministry of Justice, after investigation upon complaint or ex officio for which there are no time limits, concludes that there are some deficiencies in administration of justice, it is responsible to inform a competent court president and/or High Judicial and Prosecutorial Council, which are then responsible to undertake measures to correct these deficiencies. If the Ministry of Justice, after investigation upon complaint or ex officio for which there are no time limits, concludes that there are some deficiencies in administration of justice, it is responsible to inform a competent court president and/or High Judicial and Prosecutorial Council, which are then responsible to undertake measures to correct these deficiencies. If the Ombudsman institution, after investigation upon complaint or ex officio for which there are no time limits, finds out that there are deficiencies in administration of justice, it can give recommendations to the court or HJPC concerned how to correct these deficiencies.

### 3. Organisation des tribunaux

#### 3. 1. Fonctionnement

##### 3. 1. 1. Tribunaux

**45) Nombre de tribunaux considérés comme entités juridiques (structures administratives) et implantations géographiques (compléter le tableau)**

	Nombre total
Tribunaux: de droit commun de 1ère instance (entités juridiques)	65
Tribunaux: spécialisés de 1ère instance (entités juridiques)	0
Tous les tribunaux (implantations géographiques)	93

**46) Veuillez préciser les différentes sphères de spécialisation (et, si possible, le nombre de tribunaux concernés)**

Structure of first instance courts of general jurisdiction: 48 municipal and basic courts, 16 cantonal, district and appellate courts (first instance decisions only in some cases), 1 State Court (first instance decisions only in some cases). There are also 28 Court branches.

This figure in previous circle (66) included Appellate Court of Brcko District but didn't include two Entity Supreme Courts.

As for first instance courts of general jurisdiction, there are specialized departments within the courts that are competent to deal with specific issues. So, the following specialized departments exist: (i) department for economic disputes (total number is 15), (ii) department for registration of legal persons (15).

**47) Une réforme dans la structure des tribunaux est-elle envisagée (par exemple une diminution du nombre de tribunaux (implantations géographiques) ou une réforme de la compétence des tribunaux).**

Oui

Non

Si oui, veuillez spécifier :

**48) Nombre de tribunaux de 1ère instance compétents pour une affaire concernant :**

	nombre
un recouvrement d'une petite créance	48
un licenciement	



	48
un vol avec violence	48

**Veillez préciser ce qu'est une petite créance dans votre pays (ne répondre que si la définition a changé par rapport à l'exercice d'évaluation précédent):**

Small claim disputes are those where the monetary claim does not exceed 1.500 Euro. Small claim disputes also include disputes which are not of pecuniary nature but for which the plaintiff has stated in the complaint that s/he will accept certain monetary sum that does not exceed the amount. Small claim disputes also include those disputes in which the main subject matter is not of pecuniary nature but the transfer of a moveable asset with value, as stated in the complaint by the plaintiff, that does not exceed the amount.

**Veillez indiquer les sources pour la question 45**

45) High Judicial and Prosecutorial Council of BiH

### 3. 1. 2. Juges, personnels tribunaux

**49) Nombre de juges professionnels siégeant en juridiction (répondre en équivalent temps plein et pour les postes permanents)**

846

**50) Nombre de juges professionnels exerçant à titre occasionnel et rémunérés comme tel:**

	Nombre
donnée brute	58
si possible, donnée en équivalent temps plein	

**51) Veillez préciser (ne répondre que si l'information a changé par rapport à l'exercice d'évaluation précédent):**

**52) Nombres de juges non professionnels, non rémunérés (y compris "lay judges") percevant, le cas échéant, un simple défraiement. Veillez préciser (ne répondre que si l'information a changé par rapport à l'exercice d'évaluation précédent):**

Number of non-professional judges: 167.

Lay judges play a role in the BiH judicial system, due to application of previous civil and criminal procedural laws that required their participation. However, most of the procedural laws changed in 2003 in a way that participation of lay judges is not required any longer, but due to a backlog of cases, their participation is still needed.

**53) Votre système judiciaire prévoit-il un jury de jugement avec une participation des citoyens ?**

Oui

Non

Si oui, pour quel(s) type(s) d'affaire(s) ?

**54) Si possible, veuillez indiquer le nombre de citoyens ayant participé à de tels jurys pour l'année de référence?**

**55) Nombre de personnel non juge travaillant dans les tribunaux (répondre en équivalent temps plein et pour les postes permanents)**

2563

**56) Si possible, pouvez-vous distinguer ce personnel selon les 4 catégories suivantes:**

personnels non juge (Rechtspfleger), chargé de tâches juridictionnelles ou para juridictionnelles, ayant des compétences autonomes et dont les décisions peuvent être susceptibles de recours	<input checked="" type="checkbox"/> Oui	113
personnels non juge chargés d'assister les juges (préparation des dossiers, assistance à l'audience, tenue des procès verbaux, aide à la préparation de la décision) à l'instar des greffiers	<input checked="" type="checkbox"/> Oui	1138
personnels chargés de tâches relatives à l'administration et la gestion des tribunaux (gestion des personnels, gestion des moyens matériels y compris de l'informatique, gestion financière et budgétaire, gestion de la formation)	<input checked="" type="checkbox"/> Oui	959
personnels techniques	<input checked="" type="checkbox"/> Oui	353

**Veuillez indiquer les sources pour les questions 49, 50, 52, 53 et 55**

49) High Judicial and Prosecutorial Council of BiH

55) High Judicial and Prosecutorial Council of BiH

### 3. 1. 3. Procureurs

**57) Nombre de procureurs (répondre en équivalent temps plein et pour les postes permanents)**

281

**58) D'autres personnes ont-elles des fonctions comparables à celles des procureurs ?**

Oui

Non

Si oui, veuillez spécifier :

**59) Nombre de personnels (non procureurs) attachés au Ministère public (répondre en équivalent temps plein et pour les postes permanents)**

422

**Veuillez indiquer les sources pour les questions 57 et 59**

57) High Judicial and Prosecutorial Council of BiH

59) High Judicial and Prosecutorial Council of BiH

### 3. 1. 4. Budget et Nouvelles technologies

**60) Qui est responsable du budget du tribunal ?**

	Préparation du budget	Arbitrage et répartition du budget	Gestion quotidienne du budget	Evaluation et contrôle de l'utilisation du budget
Conseil d'administration	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Président du tribunal	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Directeur administratif du tribunal	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Greffier en chef	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Autre	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**61) Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus

- si possible un organigramme avec une description des compétences des différentes instances responsables des procédures budgétaires au sein des tribunaux

The Court President is responsible for all matters regarding the preparation and management of the Court budget.

Chief Accountant also prepares Court financial plans, as well as the day to day management of the budget.

Court secretary is included in defining the Court budget request.

**62) Pour l'assistance directe au travail du juge/du greffier, quelles sont les possibilités offertes par le système informatique existant dans les juridictions ?**

	100% des tribunaux	+50% des tribunaux	-50% des tribunaux	- 10 % des tribunaux
Traitement de texte	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Base de données				

électronique pour la jurisprudence	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Dossiers électroniques	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
E-mail	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Connexion internet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**63) Pour l'administration et la gestion, quelles sont les possibilités offertes par le système informatique existant dans les juridictions ?**

	100% des tribunaux	+50% des tribunaux	-50% des tribunaux	-10% des tribunaux
Enregistrement des affaires	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Système d'information sur la gestion du tribunal	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Système d'information financière	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

**64) Pour la communication entre le tribunal et les parties, quelles sont les possibilités offertes par le système informatique existant dans les juridictions ?**

	100% des tribunaux	+50% des tribunaux	-50% des tribunaux	-10% des tribunaux
Formulaire électronique	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Site internet spécifique	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Autres moyens de communication électronique	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**65) Existe-t-il une institution centralisée responsable de la collecte de données statistiques concernant le fonctionnement des tribunaux et du système judiciaire? (ne répondre que si l'information a changé par rapport à l'exercice d'évaluation précédent)**

- Oui  
 Non

Si oui, veuillez préciser le nom et les coordonnées de cette institution :

1. The High Judicial and Prosecutorial Council of BiH,  
Kraljice Jelene 88, 71000 Sarajevo, BiH.
2. Federalni zavod za statistiku, Zelenih beretki 26, 71000 Sarajevo, BiH,
3. RS Zavod za statistiku, Veljka Mla\_enovi\_a 12 d, 78000 Banja Luka, BiH.

**Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus
- les caractéristiques de votre système judiciaire et les réformes majeures mises en oeuvre au cours des deux dernières années

**Veuillez indiquer les sources pour les questions 62, 63 et 64**

- 62) The High Judicial and Prosecutorial Council of BiH - IT department  
63) The High Judicial and Prosecutorial Council of BiH - IT department  
64) The High Judicial and Prosecutorial Council of BiH - IT department

## 3. 2. Suivi et évaluation

### 3. 2. 1. Suivi et évaluation

**66) Les tribunaux doivent-ils établir un rapport annuel d'activités ?**

- Oui  
 Non

**67) Existe-t-il un système régulier de suivi des activités des tribunaux concernant:**

- le nombre de nouvelles affaires ?  
 le nombre de décisions rendues ?  
 le nombre d'affaires faisant l'objet d'un renvoi ?  
 la durée des procédures (délais)?  
 autre?

Veillez préciser:

**68) Existe-t-il un système régulier d'évaluation de l'activité (en termes de performance, rendement) de chaque tribunal?**

- Oui  
 Non

Veillez préciser

Annual report of the HJPC and its annex contains relevant information in regard to performance of each court.

**69) Concernant l'activité des tribunaux, avez-vous défini des indicateurs de performance?**

- Oui

Non

**70) Veuillez préciser les 4 principaux indicateurs de performance et de qualité d'une bonne justice.**

- Nouvelles affaires
- Durée des procédures (délais)
- Affaires terminées
- Affaires pendantes et stocks d'affaires
- Productivité des juges et des personnels des tribunaux
- Pourcentage d'affaires traitées par un juge unique
- Exécution des décisions pénales
- Satisfaction du personnel des tribunaux
- Satisfaction des usagers (au regard des services rendus par les tribunaux)
- Qualités judiciaire et organisationnelle des tribunaux
- Coûts des procédures judiciaires
- Autre

Veuillez préciser:

The indicator "Productivity of judges and court staff" is used only for judges.

**71) Existe-t-il des objectifs de performance pour chaque juge?**

- Oui
- Non

**72) Existe-t-il des objectifs de performance au niveau des tribunaux ?**

- Oui
- Non

**73) Veuillez préciser qui fixe ces objectifs:**

- pouvoir exécutif (par exemple ministère de la Justice)
- pouvoir législatif
- pouvoir judiciaire (par exemple un Conseil supérieur de la Magistrature)
- autre

Veuillez préciser

Each and every court prepare an Annual Work Plan setting targets for the coming year. High Judicial and Prosecutorial Council of BiH, an independent and autonomous body, is tasked with ensuring the maintenance of an independent, impartial and professional judiciary. Its competence also includes setting criteria for the performance evaluations of

judges and prosecutors as well as setting criteria for the performance of courts and prosecutors offices.

**74) Veuillez préciser les principaux objectifs retenus :**

**75) Quelle est l'autorité chargée d'évaluer ces indicateurs de performances des tribunaux :**

- le Conseil supérieur de la Magistrature
- le Ministère de la Justice
- un organe d'inspection
- la Cour Suprême
- un organe d'audit extérieur
- autre?

Autre, veuillez préciser :

One of the HJPC's authorities is to evaluate performance of the courts. Presidents of courts evaluate performance of the courts, namely judges and court officials, in the end of a year.

Presidents of second instance courts evaluate performance of presidents of first instance courts annually.

**76) Existe-t-il des standards de qualité (politiques de qualité d'organisation et/ou de qualité judiciaire) définis pour les tribunaux (existence d'un système qualité au sein du système judiciaire) ?**

- Oui
- Non

Si oui, veuillez préciser :

Courts collect statistical information on number of annulled, cancelled and overturned decisions for each and every judge and on that basis court presidents evaluate quality of decisions and judges performance.

**77) Existe-t-il des personnels spécialisés dans les tribunaux responsables d'une politique de qualité et/ou de systèmes de qualité de la justice ?**

- Oui
- Non

**78) Existe-t-il un système permettant de mesurer le stock d'affaires en cours et de repérer les affaires non traitées dans un délai raisonnable :**

- en matière civile ?
- en matière pénale ?
- en matière administrative ?

**79) Disposez-vous d'un moyen de mesurer les temps morts durant les procédures judiciaires?**

- Oui
- Non

Si oui, veuillez préciser :

**80) Existe-t-il un système d'évaluation du fonctionnement des tribunaux basé sur un plan d'évaluation (calendrier de visites) convenu a priori ?**

- Oui
- Non

Veuillez préciser (y compris en indiquant la fréquence de l'évaluation) :

**81) Existe-t-il un dispositif régulier de suivi et d'évaluation de l'activité du Ministère public ?**

- Oui
- Non

Si oui, veuillez préciser :

Entity Chief Prosecutors and District Chief Prosecutors monitor and evaluate



performance of prosecutors and prosecutors' offices as such.

**Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus
- les caractéristiques du système de suivi et d'évaluation des tribunaux

**Veillez indiquer les sources pour les questions 70, 71, 72 et 76**

70) B&H legislation: Law on Courts in Federation BiH and Law on Courts in Republika Srpska, Law on HJPC.

71) High Judicial and Prosecutorial Council of BiH

72) High Judicial and Prosecutorial Council of BiH

76) High Judicial and Prosecutorial Council of BiH

## 4. Procès équitable

### 4. 1. Principes

#### 4. 1. 1. Principes généraux

**82) Quel est le pourcentage de jugements de première instance en matière pénale dans lesquels le suspect n'est pas présent ou représenté par un professionnel (ex. avocat) durant l'audience? (jugements par défaut)**

0

**83) Existe-t-il une procédure permettant la récusation effective d'un juge si une partie estime qu'il n'est pas impartial ?**

- Oui  
 Non

Si possible, nombre de récusations qui ont abouti (en une année) :

N.A

**84) Veuillez préciser les données suivantes concernant le nombre d'affaires relatives à l'Article 6 de la Convention européenne des Droits de l'Homme (durée et non-exécution), pour l'année de référence :**

	Affaires déclarées irrecevables par la Cour	Règlements amiables	Jugements constatant une violation	Jugements constatant une non violation
Procédures civiles - Article 6§1 (durée)				
Procédures civiles - Article 6§1 (non exécution)			1	
Procédures pénales - Article 6§1 (durée)				

**Veuillez indiquer les sources pour les questions 82 et 84**

Sources

82) Bosnia and Herzegovina legislation

84) [http://www.echr.coe.int/NR/rdonlyres/4729C3F9-D38F-42AC-8584-BCA56E26BC5C/0/Annual\\_Report\\_2006.pdf](http://www.echr.coe.int/NR/rdonlyres/4729C3F9-D38F-42AC-8584-BCA56E26BC5C/0/Annual_Report_2006.pdf)

84) The European Court of Human Rights published its report for 2006 and provided the data for Bosnia and Herzegovina stating that one (1) judgement establishing a violation of the Article 6§1 in case of Jeličić v. Bosnia and Herzegovina (no. 41183/02, no. 90) due to Statutory prevention of enforcement of final judgment in applicant's favour.

However, the report does not contain any other particular information with regard to the Article 6§1, but contain the following general statistical information in regard to Bosnia and Herzegovina and all articles of the European Convention on Human Rights in 2006:

State - Bosnia and Herzegovina

Applications lodged - 302

Applications allocated to a decision body - 240

Applications declared inadmissible or struck out - 149

Applications referred to Government - 32

Applications declared admissible - 1

### 4. 2. Durée des procédures

#### 4. 2. 1. Généralités

**85) Existe-t-il des procédures spécifiques pour les affaires urgentes :**

- en matière civile ?
- en matière pénale ?
- en matière administrative ?

Si oui, veuillez préciser :

**86) Existe-t-il des procédures simplifiées :**

- en matière civile (petits litiges) ?
- en matière pénale (petites infractions) ?
- en matière administrative ?

Si oui, veuillez préciser (par exemple si une nouvelle loi sur les procédures simplifiées a été adoptée):

**87) Les tribunaux et les avocats ont-ils la possibilité de conclure des accords sur les modalités de traitement des affaires (présentation des dossiers, fixation des délais pour conclure et des dates d'audience) ?**

- Oui
- Non

Si oui, veuillez préciser :

#### 4. 2. 2. Affaires pénales, civiles et administratives

##### 88) Nombre total d'affaires en 1ère instance (contentieuses et non contentieuses); (veuillez compléter le tableau)

	Affaires pendantes au 1 janvier 2006	Nouvelles d'affaires	Décisions au fond	Affaires pendantes au 31 décembre 2006
Nombre total d'affaires civiles, commerciales et administratives(1-7)	1262289	763590	545157	1480722
1 Affaires civiles (et commerciales) contentieuses*	259821	138598	136439	261980
2 Affaires civiles (et commerciales) non contentieuses*	54941	56542	56106	55377
3 Affaires relatives à l'exécution	849730	400618	170393	1079955
4 Affaires relatives au registre foncier**	92320	143429	156231	79518
5 Affaires relatives au registre du commerce**	4309	21682	23865	2126
6 Affaires administratives*	1137	1639	1111	1665
7 Autres	31	1082	1012	101
Nombre total d'affaires pénales (8+9)	416208	154320	158351	412177
8 Affaires pénales (infractions graves)	24774	93798	93631	24941
9 Petites infractions	391434	60522	64720	387236

89) \* Les affaires mentionnées aux catégories 3 à 5 (exécution, registre foncier, registre du commerce) sont exclues de ce total et doivent être présentées séparément dans le tableau. Les affaires mentionnées à la catégorie 6 (affaires administratives) sont exclues de ce total pour les pays disposant de tribunaux spécialisés ou d'unités spécialisées au sein des juridictions.

\*\* s'il y a lieu

Remarque : pour les affaires pénales il peut y avoir une difficulté de classification entre affaires pénales graves et petites infractions. Certains pays peuvent connaître d'autres voies de traitement des petites infractions (par exemple par la procédure administrative). Veuillez indiquer, si possible, les catégories d'affaires reportées dans la catégorie affaires pénales (infractions graves) et les affaires à reporter dans la catégorie "petites infractions".

#### Explication

In Bosnia and Herzegovina there is no separation or classification of criminal cases into categories of severe and not severe. A criminal case is an unlawful act that is prescribed as a criminal offence by law, the characteristics of which are specified by law and for which a criminal sanction is prescribed by law.

On the other hand, a minor offence is a violation of the public order or economic and financial regulations as provided in laws.

In addition to this, a procedure for determining criminal liability is different from that of determining liability in minor offence cases.

##### 90) Nombre total d'affaires en 2ème instance (appel) (contentieuses et non contentieuses); (veuillez compléter le tableau)

	Affaires pendantes au 1 janvier 2006	Nouvelles d'affaires	Décisions au fond	Affaires pendantes au 31 décembre 2006
Nombre total d'affaires civiles, commerciales et administratives (1-7)	29567	30988	33578	26977
1 Affaires civiles (et commerciales) contentieuses*	20353	21271	22703	18921
2 Affaires civiles (et commerciales) non contentieuses*	1243	2717	3303	657
3 Affaires relatives à l'exécution	0	0	0	0
4 Affaires relatives au registre foncier**	0	0	0	0
5 Affaires relatives au registre du commerce**	0	0	0	0
6 Affaires administratives	7971	7000	7572	7399
7 Autres	0	0	0	0
Nombre total d'affaires pénales (8+9)	3306	44533	43178	4661
8 Affaires pénales (infractions graves)	3306	44533	43178	4661
9 Petites infractions	0	0	0	0

**91) Nombre total d'affaires au niveau des cours suprêmes (contentieuses et non contentieuses);**

**(veuillez compléter le tableau)**

	Affaires pendantes au 1 janvier 2006	Nouvelles d'affaires	Décisions au fond	Affaires pendantes au 31 décembre 2006
Nombre total d'affaires civiles, commerciales et administratives (1-7)	11664	4013	6258	9419
1 Affaires civiles (et commerciales) contentieuses*	2602	2918	2684	2836
2 Affaires civiles (et commerciales) non contentieuses*	30	242	252	20
3 Affaires relatives à l'exécution	0	0	0	0
4 Affaires relatives au registre foncier**	0	0	0	0
5 Affaires relatives au registre du commerce**	0	0	0	0
6 Affaires administratives	9032	853	3322	6563
7 Autres	0	0	0	0
Nombre total d'affaires pénales (8+9)	239	1173	1205	207
8 Affaires pénales (infractions graves)	239	1173	1205	207
9 Petites infractions	0	0	0	0

**92) Nombre d'affaires de divorces, licenciements, vols avec violence et homicides volontaires reçus et traités par les tribunaux de 1ère instance (compléter le tableau)**

	Affaires pendantes au 1er janvier 2006	Affaires nouvelles	Décisions	Affaires pendantes au 31 décembre 2006
Divorces				
Licenciements				
Vols avec violence				
Homicides volontaires				

**93) Durée moyenne des procédures (à partir de la date de saisine du tribunal)**

	% des décisions ayant fait l'objet d'un appel	% d'affaires pendantes de plus de 3 ans	1ère instance	2ème instance	Total de la procédure
Divorces					
Licenciements					
Vols avec violence					
Homicides volontaires					

**94) Le cas échéant, veuillez préciser les procédures propres au divorce:**

Divorce proceedings are immediate and are to be undertaken without delay. The first and second instance courts are obliged to conduct the procedure faster than in other civil cases, and in addition to that it is an obligation for the court to have at its disposal at least one judges who is specialized for this kind of cases and who must deal with the cases. The divorce procedure could be initiated by a lawsuit or by a joint divorce suggestion.

**95) Comment est calculé le délai de procédure pour les quatre catégories d'affaires ? (veuillez décrire la méthode de calcul)**

Relevant laws contain provisions regarding deadlines for undertaking particular actions in cases, however in the vast majority of cases courts are not able to respect the given deadlines due to overwhelming number of cases.

**96) Veuillez décrire le rôle et les attributions du procureur dans la procédure pénale (plusieurs choix possibles):**

- diriger ou superviser l'enquête policière
- faire des enquêtes
- quand cela est nécessaire, saisir le juge pour qu'il ordonne des mesures d'enquêtes
- porter une accusation
- soumettre l'affaire au tribunal
- proposer une peine au juge
- faire appel
- superviser la procédure d'exécution
- classer l'affaire sans suite, sans avoir une décision du tribunal
- clore l'affaire par une sanction ou une mesure imposée ou négociée sans décision d'un juge
- autre attribution significative

Veuillez préciser:

A prosecutor may withdraw the indictment without prior approval before its confirmation, and after the confirmation and before the commencement of the main trial, only with the approval of the preliminary hearing judge who confirmed the indictment

In the case, the proceeding shall be ceased by the decision, and the suspect or the accused, the defense attorney and injured party shall be promptly notified of such decision.

The suspect or the accused and the defense attorney, may negotiate with the Prosecutor on the conditions of admitting guilt for the criminal offense with which the accused is charged. An agreement on the admission of guilt shall be made in writing. The preliminary hearing judge, judge or the Panel may sustain or reject the agreement in question.

Educational recommendations may be applied to a juvenile for criminal offences for which a fine or a punishment of imprisonment for a term not exceeding three years is prescribed.

The educational recommendations may be applied to a juvenile by a competent prosecutor or judge for juvenile perpetrators.

The conditions for application of educational recommendations are: the juvenile's admission that he has perpetrated the criminal offence, and his expressed willingness to make amends with the injured party.

**97) Le procureur a-t-il également un rôle dans les affaires civiles et/ou administratives ?**

Oui

Non

Si oui, veuillez préciser :

A prosecutor has the right to file a request for protection of legality if the prosecutor deems that the ruling violates the law, against the valid ruling issued in the area where an administrative lawsuit can not be conducted, and the judicial protection is not provided outside the administrative lawsuit.

The request for protection of legality under the provision may be filed within 30 days from the day when the ruling was submitted to the prosecutor, and if it was not submitted, then within the period of three months from the day of submission to the party.

In addition to this, and in the process of registration of legal entities, a prosecutor has a right to file a Request for protection of legality if the substantive law has been applied incorrectly and if the rules of procedure have been seriously violated. The prosecutor is able to file a request for the protection of legality if the registration subject that has already been registered with the court and is registering with a different court, and the first registering court has not conducted the prescribed procedure. The prosecutor is able to file a request for protection of legality against a valid decision on the court registration within 60 days.

**98) Fonctions du procureur concernant les affaires pénales – veuillez compléter ce tableau :**

	Reçues par le Procureur	Classées sans suite par le Procureur parce que l'auteur de l'infraction n'a pas pu être identifié	Classées sans suite par le Procureur en raison d'une impossibilité de fait ou de droit	Classées sans suite par le Procureur pour raison d'opportunité	Terminées par une sanction ou par une mesure imposée ou négociée par le Procureur	Portées par le Procureur devant les tribunaux
Nombre total d'affaires pénales de 1ère instance	71435	0	0	0	2280	18507

**Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus

- les caractéristiques de votre système concernant la durée des procédures et les réformes majeures mises en oeuvre au cours des deux dernières années

98) There are 24948 cases in general discontinued by the public prosecutor, but we do not have precise data about its structure or reasons.

**Veuillez indiquer les sources pour les questions 92 à 94 et question 98**

98) High Judicial and Prosecutorial Council of BiH – Budget and Statistics Department

92) and 93) The data for 2006 are not available. HJPC included these questions in 2007 Court performance collection forms in order to submit requested data for next 2006-2008 circle.

## 5. Carrière des juges et procureurs

### 5. 1. Désignation et formation

#### 5. 1. 1. Recrutement, nomination et promotion

#### 99) Comment les juges sont-ils recrutés ?

- Par concours (par exemple après un diplôme universitaire en droit)
- Une procédure de recrutement spécifique pour des professionnels du droit ayant une longue expérience juridique (par exemple des avocats)
- Une combinaison des deux
- Autres

Si autres, veuillez préciser :

#### 100) Les juges sont-ils recrutés et nommés, initialement, en début de carrière, par :

- une instance composée seulement de juges ?
- une instance composée seulement de non juges
- une instance composée de juges et de non juges ?

#### 101) La même instance est-elle compétente pour la promotion des juges ?

- Oui
- Non

Si non, veuillez préciser quelle instance est compétente pour la promotion des juges :



**102) Quels critères et procédures sont utilisés pour promouvoir les juges ? (Veuillez préciser)**

Professional knowledge, work experience and performance, Capacity through academic written works and other professional activities, Professional ability based on previous career results, including participation in organized forms of training, Work capability and capacity for analyzing legal problems, Ability to perform impartially, conscientiously, diligently, decisively, and responsibly the duties of the office for which he or she is being considered, Communication abilities and relations with colleagues, conduct out of office, integrity and reputation.

**103) Comment sont recrutés les procureurs ?**

- Par concours (par exemple après un diplôme universitaire en droit)
- Une procédure de recrutement spécifique pour des professionnels du droit ayant une longue expérience juridique (par exemple des avocats)
- Une combinaison des deux
- Autres

Si autres, veuillez préciser :

**104) Les procureurs sont-ils recrutés et nommés, initialement en début de carrière, par :**

- une instance composée seulement de procureurs ?
- une instance composée de seulement de non procureurs?
- une instance composée de procureurs et de non procureurs?

**105) La même instance est-elle compétente pour la promotion des procureurs ?**

- Oui
- Non

Si non, veuillez préciser quelle instance est compétente pour la promotion des procureurs

**106) Quels critères et procédures sont utilisés pour promouvoir les procureurs? (veuillez préciser)**

Professional knowledge, work experience and performance, Capacity through academic written works and other professional activities, Professional ability based on previous career results, including participation in organized forms of training, Work capability and capacity for analyzing legal problems, Ability to perform impartially, conscientiously, diligently, decisively, and responsibly the duties of the office for which he or she is being considered, Communication abilities and relations with colleagues, conduct out of office, integrity and reputation.

**107) Le mandat est-il à durée indéterminée pour les juges?**

- Oui  
 Non

Existe-t-il des exceptions ? Veuillez préciser :

There is only one exception. The High Judicial and Prosecutorial Council of BiH may appoint persons on a temporary basis to act as reserve judges, in order to assist courts in reducing case backlogs, or where the prolonged absence of a judge in a court requires additional judicial resources. The Council may appoint reserve judges upon application by the president of a court, provided the application is supported by evidence indicating the need and sufficient funding for the reserve judges.

**108) Le mandat est-il à durée indéterminée pour les procureurs ?**

- Oui  
 Non

Existe-t-il des exceptions ? Veuillez préciser :

**109) Si non, qu'elle est la durée du mandat ?**

**Est-il renouvelable ?**

pour les juges

oui, veuillez préciser la durée

pour les procureurs

oui, veuillez préciser la durée

**Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

**- tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus**

**- les caractéristiques de votre système de sélection et de nomination des juges et des procureurs et les réformes majeures mises en oeuvre au cours des deux dernières années**

Selection and nomination of judges and prosecutors is conducted by the High Judicial and Prosecutorial Council of Bosnia and Herzegovina, which is an independent and autonomous organ of Bosnia and Herzegovina tasked to ensure maintenance of an independent, impartial and professional judiciary. The Council consists of fifteen (15) members out of which 5 are judges of different levels, 6 are prosecutors of different levels, 2 are lawyers

and 2 are representatives of legislative and executive branch of the government.

Criteria for selection and nomination of judges and prosecutors is objective to a large extent, and only individuals possessing integrity, high moral standing, and demonstrated professional ability with the appropriate training and qualifications could be appointed to a position of a judge or prosecutor. Selection and appointment procedure is initiated by a public announcement of vacant positions, conducted by the HJPC, and is published throughout Bosnia and Herzegovina. A competitive examination of applicants could be consisted of a written test, while no person is eligible for appointment to judicial or prosecutorial office without having been interviewed.

Each applicant has a right to review his or her application materials provided to the HJPC in regard to his or her applications, to request and receive information, subject to confidentiality, regarding the application and appointment procedure, to review and comment upon any opinion regarding the applicant submitted to the HJPC, and to address comments to the HJPC about a matter affecting the applicant's application.

In making decisions on appointment, the Council shall take into account, amongst others, the following criteria: (i) professional knowledge, work experience and performance, (ii) work capability and capacity for analysing legal problems, (iii) ability to perform impartially, conscientiously, diligently, decisively, and responsibly the duties of the office for which he or she is being considered, (iv) communication abilities, (v) relations with colleagues, conduct out of office, integrity and reputation, (vi) Managerial experience and qualifications, in relation to the positions of court president, chief prosecutor and deputy chief prosecutor.

### 5. 1. 2. Formation

#### 110) Nature de la formation des juges.

##### Est-elle obligatoire?

- Formation initiale
- Formation continue générale
- Formation continue pour des fonctions spécialisées (ex. juge pour les affaires économiques ou administratives)
- Formation continue pour des fonctions spécifiques (ex. présidence d'un tribunal)
- Formation continue pour l'utilisation des outils informatiques au sein des tribunaux

#### 111) Fréquence de la formation des juges :

	Annuelle	Régulière	Occasionnelle
Formation initiale	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Formation continue générale	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Formation continue pour des fonctions spécialisées	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Formation continue pour des fonctions spécifiques	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Formation continue pour l'utilisation des outils informatiques au sein des tribunaux	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

#### 112) Nature de la formation des procureurs.

##### Est-elle obligatoire?

- Formation initiale
- Formation continue générale

- Formation continue spécialisée (ex. procureur spécialisé)
- Formation continue pour des fonctions spécifiques (ex. procureur général et/ou gestionnaires)
- Formation continue pour l'utilisation des outils informatiques au sein des tribunaux

### 113) Fréquence de la formation des procureurs :

	Annuelle	Régulière	Occasionnelle
Formation initiale	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Formation continue générale	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Formation continue spécialisée	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Formation continue pour des fonctions spécifiques	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Formation continue pour l'utilisation des outils informatiques au sein des tribunaux	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

#### Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus
- des commentaires sur l'attention portée dans les curricula à la Convention européenne des Droits de l'Homme et à la jurisprudence de la Cour
- les caractéristiques de votre système de formation des juges et des procureurs et les réformes majeures mises en oeuvre au cours des deux dernières années

The High Judicial and Prosecutorial Council of Bosnia and Herzegovina is in charge for controlling the training for judges and prosecutors, but on the other hand three Centres for Judicial and Prosecutorial Training are empowered with carrying out the training.

The HJPC (i) determines the induction training for candidates chosen for judicial and prosecutorial office and supervise the provision of such training, (ii) determines the minimum amount of advanced professional training to be undertaken by every judge and prosecutor each year, (iii) supervise the advanced professional training of judges and prosecutors and advise the Centres for Judicial and Prosecutorial Training in adoption of programmes of advanced professional training for judges and prosecutors, (iv) approve the annual report of the Steering Boards of the Judicial and Prosecutorial Training Centres insofar as it relates to the induction training and the advanced professional training of judges and prosecutors.

If a judge or prosecutor failed to fulfil any mandatory training obligations or any other obligations imposed by law, by that he/she commits a disciplinary offence for which a disciplinary measure could be imposed by the HJPC.

## 5. 2. Exercice de la profession

### 5. 2. 1. Salaires

#### 114) Salaires des juges et des procureurs (compléter le tableau)

	Salaire annuel brut (Euro)	Salaire annuel net (Euro)
Juge professionnel de 1ère instance au début de sa carrière	24024	14946
Juge de la Cour suprême ou de la dernière instance de recours	41223	25646
Procureur au début de sa carrière	24024	14946
Procureur auprès de la Cour suprême ou de la dernière	41223	25646

instance de recours

**115) Les juges et les procureurs bénéficient-ils des avantages suivants :**

	Juges	Procureurs
Imposition réduite	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Retraite spécifique	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Logement de fonction	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Autre avantage financier	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**116) Si autre avantage financier, veuillez préciser :****117) Un juge peut-il cumuler son travail avec les autres professions suivantes :**

	Oui rémunéré	Oui non rémunéré	Non
Enseignement	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Recherche et publication	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Arbitrage	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Consultant	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Fonction culturelle	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Autre fonction	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

**118) Si autre fonction, veuillez préciser****119) Un procureur peut-il cumuler son travail avec les autres professions suivantes :**

	Oui rémunéré	Oui non rémunéré	Non
Enseignement	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Recherche et publication	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Arbitrage	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Consultant	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Fonction culturelle	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Autre fonction	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

**120) Si autre fonction, veuillez préciser :****121) Des indemnités sont-elles accordées aux juges en fonction du respect d'objectifs quantitatifs de production de décisions ?**
 Oui

Non

Si oui, veuillez préciser :

#### **Veillez indiquer la source pour la question 114**

114) Bosnia and Herzegovina legislation

In this calculation following assumptions were used:

- First instance professional judge at the beginning of his/her career – 3 years of work experience
- Judge of the Supreme Court or the Highest Appellate Court – 20 years of work experience
- Public prosecutor at the beginning of his/her career – 3 years of work experience
- Public prosecutor of the Supreme Court or the Highest Appellate Instance – 20 years of work experience.

#### **5. 2. 2. Procédures disciplinaires**

**122) Quelle autorité peut engager des procédures disciplinaires contre les juges et/ou les procureurs ? Veuillez préciser :**

Office of the Disciplinary Counsel of the HJPC.

The Office of the Disciplinary Counsel, an office within the Council, performs prosecutorial functions concerning allegations of misconduct against judges and prosecutors. The Office of the Disciplinary Counsel acts upon a complaint or upon its own initiative and is responsible for evaluating complaints for legal sufficiency, investigating allegations of misconduct against judges and prosecutors, and initiating and presenting cases of disciplinary violations before the disciplinary panels of the Council.

**123) Quelle autorité détient le pouvoir disciplinaire à l'encontre des juges et des procureurs ? Veuillez préciser:**

High Judicial and Prosecutorial Council.

The Council exercises its disciplinary powers through its disciplinary bodies, or namely the First and Second Instance Disciplinary Panels and may impose one or more of the disciplinary measures ranging from a written warning which shall not be made public to a removal from office. The President of the Council appoints the members of the First and Second Instance Disciplinary Panels. In disciplinary proceedings against judges, a majority of members of the Panel, at both First and Second Instance, are judges. In disciplinary proceedings against prosecutors, a majority of members of the Panel, at both First and Second Instance, are prosecutors.

**124) Types de procédures disciplinaires et sanctions à l'encontre des juges et des procureurs : nombre de procédures disciplinaires intentées**

	Juges	Procureurs
Nombre total (1+2+3+4)	17	
1. Faute déontologique	17	
2. Délit pénal		

3. Insuffisance professionnelle		
4. Autre		

**125) Types de procédures disciplinaires et sanctions à l'encontre des juges et des procureurs : nombre de sanctions prononcées**

	Juges	Procureurs
Nombre total (total 1 à 9)	20	
1. Réprimande	4	
2. Suspension	3	
3. Révocation	1	
4. Amende		
5. Diminution de salaire temporaire	5	
6. Rétrogradation de poste		
7. Mutation dans un autre tribunal géographiquement		
8. Démission		
9. Autre	7	

**Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus
- les caractéristiques de votre système de procédures disciplinaires pour les juges et les procureurs et les réformes majeures mises en oeuvre au cours des deux dernières années

125) Suspensions and Withdrawals of cases are not sanctions in our disciplinary system

## 6. Avocats

### 6. 1. Statut de la profession

#### 6. 1. 1. Profession

#### 126) Nombre d'avocats exerçant dans votre pays

1241

#### 127) Ce chiffre inclut-il la catégorie « conseiller juridique » (« solicitor/in-house counsellor ») qui ne peut pas représenter en justice ?

- Oui  
 Non

#### 128) Nombre de conseillers juridiques

N.A.P

#### 129) Les avocats ont-ils le monopole de la représentation en justice ?

- Affaires civiles\*  
 Affaires pénales - Défendeur\*  
 Affaires pénales - Victime\*  
 Affaires administratives\*

\*Le cas échéant, veuillez préciser si cela concerne tous les niveaux d'instance. En cas de non monopole, veuillez préciser les organismes ou personnes pouvant représenter les clients devant un tribunal (par exemple une ONG, membre de la famille, syndicat, etc....) et pour quelles affaires.

According to the Criminal Procedure Law a defense attorney of the defendant may be a lawyer who is a member of the Bar Association or a legal representative who is an employee of governmental institutions (legal aid offices) and who had passed a bar exam and have at least three years of legal experience after the exam.

According to the Law on civil procedure a party's representative may be an attorney, a law firm or an employee of the service for free legal aid, as well as - for legal entities - an employee of that legal entity, or - for natural persons - party's spouse, life partner or relative by blood or by marriage.

According to the Law on administrative disputes, relevant provisions of the Civil Procedure Law apply to administrative disputes, including those about representation of the parties.

#### 130) La profession d'avocat est-elle organisée à travers :

- un barreau national ?  
 un barreau régional ?  
 un barreau local ?

Veuillez préciser :

There are two entity bar associations in Bosnia, one in the Federation of BiH and other in



the Republic of Srpska, while there is no a unified national bar as such.  
The Federation of BiH Bar Association consists of five local bar associations, while RS Bar Association is not divided into local associations.

**Veillez indiquer la source pour la question 126**

126) two regional bar associations(<http://www.advokatska.com/>, <http://www.advokombih.ba/>)

**6. 1. 2. Formation**

**131) Existe-t-il une formation initiale ou un examen spécifique pour accéder à la profession d'avocat ?**

- Oui
- Non

**132) Existe-t-il un système de formation continue générale obligatoire pour les avocats ?**

- oui
- Non

**133) La spécialisation dans certains domaines est-elle liée à certaines formations/à un certain niveau de diplôme/à certaines autorisations ?**

- Oui
- Non

Si oui, veuillez préciser :

**6. 1. 3. Honoraires**

**134) Pour le justiciable, existe-t-il une transparence sur les honoraires prévisibles des avocats ?**

- Oui

Non

**135) Les honoraires des avocats sont-ils :**

- réglementés par la loi ?  
 réglementés par le Barreau ?  
 librement négociés ?

## 6. 2. Evaluation

### 6. 2. 1. Plaintes et sanctions

**136) Des normes de qualité ont-elles été formulées pour les avocats ?**

Oui  
 Non

**137) Si oui, qui est responsable de la formulation de ces normes de qualité:**

- le Barreau ?  
 le législateur ?  
 autre ?

Veillez préciser (y compris une description des critères de qualité utilisés):

**138) Existe-t-il une possibilité de déposer une plainte concernant :**

- la prestation de l'avocat ?  
 le montant des honoraires ?

Veillez préciser :

Any person may file a complaint against a lawyer. There are four aggravated offences of lawyer, one of which is a violation of professional secrecy and the other one is asking for a fee higher then given in the Tariff or in a contract between the lawyer and his client. In addition to this, complainants may complain about any other behaviour or performance of a lawyer, and these violations are considered as less serious offences, but they are not enumerated in advance.

**139) Quelle est l'autorité compétente pour traiter des procédures disciplinaires :**

- le juge ?
- le ministère de la Justice ?
- une instance professionnelle ou autre ?

Veillez préciser :

Disciplinary procedure is initiated by a Disciplinary Prosecutor, who is a member of the Bar Association, and the decision about a disciplinary offence of a lawyer is rendered by a disciplinary court, whose members could only be members of the bar association.

**140) Procédures disciplinaires et sanctions à l'encontre des avocats:**  
**Procédures disciplinaires initiées**

	Faute déontologique	Insuffisance professionnelle	Délit pénal	Autre
Nombre annuel	41			

**141) Procédures disciplinaires et sanctions à l'encontre des avocats :**  
**Types de sanctions prononcées**

	Réprimande	Suspension	Révocation	Amende	Autre
Nombre annuel	1				

**Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus
- les caractéristiques de votre système d'organisation du Barreau et les réformes majeures mises en oeuvre au cours des deux dernières années

140) and 141) The above information pertain to lawyers of the Republika Srpska Bar Association that provided information about disciplinary proceedings in 2006, while the Federation of Bosnia and Herzegovina Bar Association refused to provide relevant information.

## 7. Modes alternatifs de règlement des litiges

### 7. 1. Médiation et autres formes de règlement des litiges

#### 7. 1. 1. Médiation

**142) Le cas échéant, veuillez préciser, par type d'affaires, l'organisation de la médiation judiciaire :**

	Possibilité de médiation privée ou médiation annexée au tribunal	Médiateur privé	Instance publique	Juge	Procureur
Affaires civiles et commerciales	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Affaires familiales (ex: divorces)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Affaires administratives	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Licenciements	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Affaires pénales	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**143) Est-il possible de bénéficier de l'aide judiciaire lors des procédures de médiation ?**

- Oui  
 Non

Si oui, veuillez spécifier :

**144) Pouvez-vous donner des informations sur les médiateurs accrédités ?**

- Oui  
 Non

Si oui, veuillez indiquer le nombre de médiateurs :

33

**145) Pouvez-vous donner des informations sur le nombre total de procédures de médiation concernant :**

- les affaires civiles ?  oui, nombre : 352
- les affaires familiales ?  oui, nombre :
- les affaires administratives ?  oui, nombre :

les affaires de licenciements ?  oui, nombre : 198

les affaires pénales ?  oui, nombre :

### **Veillez indiquer la source pour la question 145**

145) High Judicial and Prosecutorial Council of BiH – Budget and Statistics Department

For this question the source is HJPC statistical collection forms for 2006.

The data received from AOMBiH are for the period from the 1st of May 2004 till September 30th 2007 according to answer from the AOMBiH, there were 389 mediations in civil cases, and 236 mediations in employment dismissal.

### **7. 1. 2. Autres formes de règlement des litiges**

#### **146) Pouvez-vous donner des informations sur les autres mesures alternatives de règlement des litiges (par ex. arbitrage) ? Veillez spécifier :**

In civil cases, parties may agree to entrust the resolution of the disputes on to the arbitration. An arbitration agreement may be concluded with an existing dispute or on future possible disputes that could stem from certain legal relation. An arbitration agreement is considered legitimately concluded also when the provision on jurisdiction of the arbitration board is embodied in the general requirements for the conclusion of legal business. If the parties have agreed to entrust the resolution of the certain dispute to the arbitration, the court which received the complaint concerning the same dispute among the same parties proclaims itself incompetent upon the defendant's objection, revoke actions commenced in the proceedings and dismiss the complaint.

Unless the possibility of contesting the arbitration award before a higher instance arbitration board has been envisaged by the arbitration agreement, the arbitration award is considered final for the parties. An arbitration award may be annulled upon the party's complaint requesting the annulment of the arbitration award filed with the competent court in certain cases provided in the law.

**Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

**- tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus**

**- les caractéristiques de votre système de modes alternatifs de règlements des litiges et les réformes majeures mises en oeuvre au cours des deux dernières années**

142) AoMBiH is an association of citizens – nongovernmental organisation. Administrative work related to mediations is performed by the AoMBiH, while mediations are provided by private mediators, registered by the AoMBiH

142) and 143) Employment dismissals – Mediated cases were related mostly to unpaid salaries to the employees of state owned companies, unpaid social and pension benefits or in some cases dismissals.

142) Criminal Cases – Matters that can come to mediation are only damage claims related to criminal acts (Laws on Criminal Procedure of Federation BiH and of Republika Srpska).

Mediation is regulated as a dispute resolution by the Laws on Civil Procedure on a state level of BiH and entity levels of Republika Srpska and Federation of BiH and Laws on Criminal Procedure on entity levels. On June 29th 2004 The Parliamentary Assembly of BiH adopted the Law on Mediation Procedure in BiH (Official gazette of BiH, 37/04). According to the Law mediation in BiH is a voluntary and out of court dispute resolution. Parties pay fee for mediation to the authorised association. The Law mentioned association of mediators will be authorised to perform mediation services by a separate law. Since, it was not regulated which association that will be, the law was inapplicable. Despite this fact, The AoMBiH in cooperation with the International Finance Corporation implemented the mediation pilot project in two major cities in the country, where more than 600 cases were mediated in the period mid 2004 – mid 2007. Cases from two municipal courts (Banja Luka and Sarajevo) were mediated out of court by pilot project mediators and upon settlement the parties would be addressed to court to sign the court settlement.

On July 28th 2005 The Assembly passed The Law on Transfer of Mediation Activities to the AoMBiH (Official gazette of BiH, 52/05), by which The AoMBiH became authorised for providing of mediation services in the country. Major events since then were drafting the Mediation Rules by the Association of Mediators in 2006 (Official Gazette 21/06) and registration of first 33 mediators in May 2007. After that mediation is implemented countrywide in cases referred from the court and those that ask for mediation before the court proceedings. There were 7 mediations held according to the new procedures in 5 towns of the country. The next challenge

with regards to mediation in BiH is that it should be promoted to the courts / judges countrywide in order that they set up administrative procedures in all the courts to refer cases to mediation and to the lawyers and general public in order to increase number of cases coming from the community.

Further information on mediation in BiH is available on the website of the AoM BiH - [www.umbih.co.ba](http://www.umbih.co.ba)

145) For this question the source is HJPC statistical collection forms for 2006.

The data received from AOMBiH are for the period from the 1st of May 2004 till September 30th 2007. According to answer from the AOMBiH, there were 389 mediations in civil cases, and 236 mediations in employment dismissal.

## 8. Exécution des décisions de justice

### 8. 1. Exécution des décisions civiles

#### 8. 1. 1. Fonctionnement

##### 147) Nombre d'agents d'exécution

142

##### 148) Les agents d'exécution sont-ils :

- des juges ?
- des huissiers de justice exerçant en profession libérale ?
- des huissiers de justice attachés à une institution publique ?
- d'autres agents d'exécutions ?

Veillez préciser leur statut :

Court referee denotes a court official who on the court's order directly undertakes certain acts set forth in the enforcement procedure.

##### 149) Existe-t-il une formation initiale ou un examen spécifique pour accéder à la profession d'agent d'exécution?

- Oui
- Non

##### 150) La profession d'agent d'exécution est-elle organisée par :

- une instance nationale ?
- une instance régionale ?
- une instance locale ?

##### 151) Pour le justiciable, existe-t-il une transparence sur le coût prévisible des frais d'exécution?

- Oui
- Non

**152) Les frais d'exécution sont-ils :**

- réglementés par la loi ?  
 librement négociés ?

**Veillez indiquer la source pour la question 147**

147) High Judicial and Prosecutorial Council of BiH – Budget and Statistics Department

**8. 1. 2. Supervision****153) Existe-t-il un système de supervision et de contrôle de l'activité des agents d'exécution ?**

- Oui  
 Non

**154) Quelle est l'autorité chargée de superviser et de contrôler les agents d'exécution :**

- une instance professionnelle ?  
 le juge ?  
 le ministère de la Justice ?  
 le procureur ?  
 autre ?

Veillez préciser :

A party or participant may file a submission requesting removal of irregularities conducted by the court referee in the course of executing the enforcement. The court may issue a conclusion revoking illicit and improper activity performed by the court referee. A court president and secretary have a duty to supervise and control the enforcement agents.

**155) Des normes de qualité sont-elles formulées pour les agents d'exécution ?**

- Oui  
 Non

Si oui, quelle est l'autorité chargée de formuler ces normes de qualité et quels sont les critères de qualités utilisés?



**156) Disposez-vous d'un mécanisme spécifique pour l'exécution des décisions de justice rendues contre des autorités publiques, y compris pour assurer le suivi de cette exécution?**

- Oui  
 Non

Si oui, veuillez préciser :

**Veuillez indiquer les sources pour les questions 155 et 156**

155 and 156. B&H legislation

### 8. 1. 3. Plaintes et sanctions

**157) Quelles sont les principales plaintes des usagers concernant les procédures d'exécution ? (Veuillez n'en indiquer que 3 au maximum)**

- absence de toute exécution ?  
 non exécution des décisions judiciaires rendues contre des autorités publiques?  
 manque d'information ?  
 durée excessive ?  
 pratiques illégales ?  
 supervision insuffisante ?  
 coût excessif ?  
 autre ?

Veuillez préciser:

The most complaints are about excessive menth of the proceedings.

**158) Votre pays a-t-il préparé ou adopté des mesures concrètes pour changer la situation concernant l'exécution des décisions de justice – en particulier les décisions rendues contre les autorités publiques?**

Oui

Non

Si oui, veuillez préciser :

High Judicial and Prosecutorial Council of Bosnia and Herzegovina, within its authority, has conducted certain activities in order to change and improve situation concerning the enforcement of court decisions through changes of legislation. Working group is to be established.

**159) Existe-t-il un système mesurant la durée des procédures d'exécution :**

pour les affaires civiles ?

pour les affaires administratives ?

**160) Pour un jugement concernant un recouvrement de créances, pouvez-vous estimer le délai de notification aux parties habitant dans la ville du siège de la juridiction :**

entre 1 et 5 jours ?

entre 6 et 10 jours ?

entre 11 et 30 jours ?

plus ?

Veuillez préciser :

**161) Procédures disciplinaires initiées à l'encontre des agents d'exécution:**

Faute déontologique

oui,  
nombre :

Insuffisance professionnelle

oui,  
nombre :

Délit pénal

oui,  
nombre :

Autre

oui,  
nombre :

**162) Sanctions prononcées à l'encontre des agents d'exécution :**

- |            |   |
|------------|---|
| Réprimande | <input type="checkbox"/> oui,<br>nombre : |
| Suspension | <input type="checkbox"/> oui,<br>nombre : |
| Révocation | <input type="checkbox"/> oui,<br>nombre : |
| Amende     | <input type="checkbox"/> oui,<br>nombre : |
| Autre      | <input type="checkbox"/> oui,<br>nombre : |

**Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus

- les caractéristiques de votre système d'exécution des décisions civiles et les réformes majeures mises en oeuvre au cours des deux dernières années

**Veillez indiquer les sources pour les questions 157 et 160**

157) High Judicial and Prosecutorial Council of Bosnia and Herzegovina – Office of the Disciplinary Council

160) High Judicial and Prosecutorial Council of Bosnia and Herzegovina – Legal Department

## 8. 2. Exécution des décisions pénales

### 8. 2. 1. Fonctionnement

**163) Existe-t-il un juge chargé spécifiquement de l'exécution ?**

- Oui  
 Non

Si oui, veuillez préciser ses fonctions et compétences (ex. fonctions d'initiative ou de contrôle).  
Si non, veuillez préciser quelle autorité est compétente pour l'exécution des jugements (par ex: procureur).

A judge has an initiative function, meaning that as soon as a court competent for the enforcement of judgement receive a final and valid judgment, it is a duty of judge to undertake activities to enforce the judgement no later then three days after receiving it in case of imprisonment judgments or eight days in case of security measures.

**164) En matière d'amendes prononcées par une juridiction pénale, existe-t-il des études permettant d'évaluer le taux de recouvrement effectif ?**

- Oui  
 Non

Si oui, veuillez préciser :

**Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus**
- les caractéristiques de votre système d'exécution des décisions pénales et les réformes majeures mises en oeuvre au cours des deux dernières années**

## 9. Notaires

### 9. 1. Statut

#### 9. 1. 1. Fonctionnement

**165) Existe-t-il des notaires dans votre pays ? Si non, allez à la question 170.**

- Oui  
 Non

**166) Les notaires ont-ils un statut :**

- |  |  |
|--|--|
| privé (sans contrôle par une autorité publique)?             | <input type="checkbox"/> oui, nombre :             |
| de profession libérale réglementée par les pouvoirs publics? | <input type="checkbox"/> oui, nombre :             |
| public ?   | <input checked="" type="checkbox"/> oui, nombre :  |
| autre ?  | <input type="checkbox"/> oui, nombre et précisez : |

**167) Le notaire exerce-t-il une fonction :**

- dans le cadre de la procédure civile ?  
 dans le domaine du conseil juridique ?  
 pour authentifier les actes/certificats ?  
 autre ?

Veillez préciser :

A notary is responsible for undertaking notary processing of a document, issuing confirmations, and certify signatures, handsigns and copies. Notary documents are: the documents made by notary processing, notary confirmation or notary certificates. Notary documents have the weight of a public document, and are valid with all authorities, legal persons and other institutions, regardless of which particular notary had issued them. Notary processed documents, which were made by the notary under the scope of his official responsibilities and in a prescribed form, have the full evidentiary weight of a public document on the statements issued before the notary. Notary confirmation and certificate have the evidentiary weight of a public document on the facts that are testified in them.

**Veillez indiquer la source pour la question 166**

166) and 167) The sources for these questions are: Law on Notaries of Federation BiH adopted in 2002, The Law on Notaries of RS adopted in 2004, but the Notary service started with work in 2007.

#### 9. 1. 2. Supervision

**168) Existe-t-il un système de supervision et de contrôle de l'activité des notaires ?**

- Oui  
 Non

**169) Quelle est l'autorité chargée de superviser et de contrôler notaires :**

- une instance professionnelle ?  
 le juge ?  
 le ministère de la Justice ?  
 le procureur ?  
 autre ?

Veillez préciser :

Work of the notaries is supervised by the cantonal administration agency and the Entity Ministry of Justice. Procedure for determination of disciplinary responsibility of the notary is initiated by the cantonal administration agency. The Notary Chamber is responsible for conducting the disciplinary procedure The Notary Chamber has a power to impose disciplinary measures on a notary except removal, while the Minister of Justice remove a notary when conditions provided in the law are met.

**Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

- **tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus**
- **les caractéristiques de votre système notarial et les réformes majeures mises en oeuvre au cours des deux dernières années**

Although we could answer some of the questions based on notary laws adopted in 2002 and 2004, the notary service did not practically exist in 2006 and did not provide its services until 2007, when it started with its existence in practice.

## 10. Fonctionnement de la justice

### 10. 1. Réformes envisagées

#### 10. 1. 1. Réformes

**170) Pouvez-vous fournir des informations relatives au débat actuel dans votre pays en ce qui concerne le fonctionnement de la justice ? Des réformes sont-elles envisagées ? (par exemple modification de la législation, modification dans la structure judiciaire, programme d'innovation, etc. ...) Si oui, veuillez préciser.**

Main reason for inefficiency of BH judiciary is in large number of unresolved cases.

Concrete measures to be taken in order to settle this problem are:

- Changes in criminal, civil and enforcement legislation
- Increased engagement of trainees and judicial associates
- Increase of court fees
- Affirmation of mediation and institute of notary
- Adoption of new system of measurement and evaluation of work of judges and prosecutors
- Establishment of the system of promotion of judges and prosecutors
- Implementation of Information and Communication Technology in courts and Prosecutor Offices
- Resolution of the premises problem and the problem of financing the courts and Prosecutor Offices
- Implementation of measures to be undertaken within each court